Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 07/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 05/2015 PËR MALLRAT E LIRUARA NGA TATIMI DOGANOR[1]

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 07/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.05/2015 ON GOODS EXEMPTED FROM CUSTOMS DUTIES[2]

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 07/2016 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.05/2015 ZA OSLOBAĐENE ROBE OD CARINA[3]

[1] Udhëzim Administrative (QRK) Nr.07/2016 për ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr.05/2015 për mallrat e liruara nga tatimi doganor, është miratuar në mbledhjen e 82 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.03/82, me datë 30.03.2016.
[2] Administrative Instruction (GRK) No.07/2016 on amending and supplementing the Administrative Instruction Nr.05/2015 on goods exempted from customs duties, was approved on 82 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No. 03/82, date 30.03.2016.
[3] Administrativno Uputstvo (VRK) Br.07/2016 o izmeni i doptuni Administrativnog Uputstva Br.05/2015 za oslobadene robe od carina, osvojen je na 82 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br.03/82, datum 30.03.2016.

Qeveria e Republikës së Kosovës,	**Government of Republic of Kosovo,**	**Vlada Republike Kosovo,**
Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, të nenit 3 të Ligjit Nr. 04/L-163 për Mallrat e Liruara nga Tatimi Doganor dhe Mallrat me Tarifë Zero të Tatimit Doganor (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 2, 16 janar 2014), si dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, 07.09.2011).	Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of Republic of Kosovo, Article 3 of the Law no. 04 / L-163 on the goods exempted from customs duties and Goods with Zero rate of customs duties, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 2, 16 January 2014) and Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of the Rules of Procedure of the Government (Official Gazette of the Republic of Kosovo, 07.09.2011).	Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, člana 3. Zakona br. 04 / L - 163 za Oslobođenu robu od carine i Robe sa nula carinskom tarifom, (Službeni list Republike Kosova Br. 2 od 16 januara 2014), kao i člana 38 stav 6 Pravilnika Rada, Vlade Republike Kosova br. 09/2011 (Službeni list Republike Kosova, 07.09.2011).
Miraton:	Approves:	Usvaja:
UDHËZIM ADMINISTRATIV QRK-NR. 07/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.05/2015 PËR MALLRAT E LIRUARA NGA TATIMI DOGANOR	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION GRK-No. 07/2016 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.05/2015 ON GOODS EXEMPTED FROM CUSTOMS DUTIES**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO VRK–BR. 07/2016 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.05/2015 ZA OSLOBAĐANE ROBE OD CARINA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Ky Udhëzim Administrativ ka qëllim zbatimin e dispozitave të Ligjit Nr. 04/L-163 për mallrat e liruara nga tatimi doganor me tarifë zero të tatimit doganor, me qëllim të lirimit të produkteve të caktuara nga tatimi doganor.	This Administrative Instruction aims at implementing provisions of the Law no. 04/L-163 on goods exempted from customs duties with zero rate of customs duties, in order to exempt certain products from customs duties.	Cilj ovog Administrativnog Uputstva je sprovođenje odredbi Zakona br.04/L-163 za oslobođene robe od plaćanja carina sa nula carinskom tarifom radi oslobađanje određenih proizvoda od carine.

Neni 2 **Fushëveprimi** Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për Doganën e Kosovës dhe për të gjitha subjektet që i nënshtrohen lirimeve të mallrave nga tatimi Doganor.	**Article 2** **Scope** The provisions of this Administrative Instruction are mandatory to Kosovo Customs and to all entities subject to exemptions of goods from customs duties.	**Član 2** **Delokrug** Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za Kosovsku carinu i za sve subjekte koji podležu oslobađanju roba od Carina.
Neni 3 **Përkufizimet** Termet dhe definicionet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ janë të njëjta me ato të përcaktuara në Ligjin Nr.04/L-163 për mallrat e liruara nga tatimi doganor me tarifë zero të tatimit doganor dhe legjislacionin e zbatueshëm doganor.	**Article 3** **Definitions** Terms and definitions used in this Administrative Instruction are equivalent to those set forth in Law no.04/L-163 on goods exempted from customs duties with zero rate of customs duties and the applicable legislation of customs.	**Član 3** **Definicije** Pojedini upotrebljeni izrazi i definicije u ovom Administrativnom uputstvu su isti sa onim propisanim u Zakonu br.04/L-163 za oslobođenu robu od carina sa nula tarifom i važećim carinskim zakonima.
Neni 4 **Lirimet nga tatimi doganor** Listës së lirimeve nga tatimi doganor të përcaktuar në Shtojcën së Udhëzimit Administrativ QRK-Nr.05/2015 për mallrat e liruara nga tatimi doganor, i shtohet lista e bashkëngjitur Shtojcën e këtij Udhëzimi Administrativ.	**Article 4** **Exemptions from custom duties** The list attached to Annex of this Administrative Instruction is added to the list of customs duties exemptions defined in Annex of the Administrative Instruction GRK-No.05/2015 on goods exempted from customs duties.	**Član 4** **Oslobođeni od plaćanja carinskog poreza** Spisku oslobođenih roba od carine, utvrđene u Prilogu Administrativnog uputstva VRK- Br.05/2015, za oslobođene robe od carina, dodaje se priloženi spisak ovom Administrativnom uputstvu.

Neni 5 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Isa Mustafa _______________ **Kryeministër i Republikës së Kosovës** 12 prill 2016	**Article5** **Entry into force** This Administrative Instruction shall enter into force on the day of signature by the Prime Minister of Kosovo and shall be published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Isa Mustafa _______________ **Prime Minster of the Republic of Kosovo** 12 april 2016	**Član 5** **Stupanje na snagu** Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od stane Premijera Republike Kosovo i objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova. Isa Mustafa _______________ **Premijer Republike Kosova** 12 april 2016

Shtojca 1

Lista e mallrave me tatim zero e cila i shtohet Aneksit 1, Pjesa B dhe Pjesa D të Ligjit

	KODI TARIFOR	PËRSHKRIM SHQIP
1	**7113**	Vetëm përqindja e arit të pastër
2	**8410**	Turbinat hidraulike, rrotat e ujit dhe rregullatorët e tyre
3	**Hemodializa dhe dializa peritoneale**	Heparin me ATC B01AB01

Annex 1

List of zero tax which is added to part B and Part D of the Law

	TARIFF CODE	DESCRIPTION IN ENGLISH
1	**7113**	Only percentage of pure gold
2	**8410**	Hydraulic turbines, water wheels, and regulators therefore
3	**Parenteral Hemodialysis and dialysis**	Heparin with ATC B01AB01

Prilog 1

Spisak roba sa nola tarifom koja se dodaje Aneksi 1, Dela B i Dela D Zakona

	TARIFNI KODEKS	OPIS NA SRPSKI
1	**7113**	Samo stopa čistok zlato
2	**8410**	Hidraulične turbine, vodena kola i njihovi regulatori
3	**Parenteral Hemodialysis i dialysis**	Heparin sa ATC B01AB01